

## FÖRORD TILL ENGELSKA ORIGINALUTGÅVAN

När P. D. Ouspensky fick frågan om han avsåg att offentliggöra sina föredrag, svarade han: "Vad är det för mening med det? Det viktigaste är inte föredragen, utan frågorna och svaren."

Denna bok består av ordagranna utdrag ur föredrag Ouspensky höll och svar på frågor han lämnade åren 1921 till 1946. Kapitel I är en allmän översikt över de grundläggande ideerna, som i de följande kapitlen utvecklas ämne för ämne i den bestämda ordning Ouspensky själv följde.

För genomförandet av denna ordning har delar av materialet måst lyftas ut ur sitt tidsmässiga sammanhang, men i intet fall har ordalydelsen eller innebörden förändrats.

## FÖRORD TILL SVENSKA TRYCKTA UTGÅVAN (2001)

Det är uppenbart att den akademiska psykologin, som betraktar människan uteslutande som en biologisk organism, har mycket litet att ge de allt fler människor som i vår tid vaknar till insikt om att "livets mening är medvetandets utveckling" (Buddha). I stället är det esoterisk psykologi, teorier om och metoder för utvecklingen av människans medvetenhet, som tilldrar sig intresset. Många nås direkt eller indirekt av de esoteriska kunskapsskolornas undervisning.

G. I Gurdjieff (1873–1949) och P. D. Ouspensky (1878–1947) gjorde en synnerligen betydande insats ifråga om att skänka Västerlandet en användbar "psykologi för människans möjliga utveckling". Gurdjieff brukade betona att hans undervisning inte var ett system, endast "brottstycken av en okänd lära". Det var hans främste lärjunge, P. D. Ouspensky, som fick försöka utforma systemet (se föreliggande bok, sidorna 424 och 425).

Jag har min andliga grund i Pytagoras' hylozoik (framställd för vår tid av Henry T. Laurency), som jag anser oöverträffad som teori och världsåskådning. Sådant jag och andra uppfattat som klara brister i Ouspenskys system anser jag hylozoiken förklara bättre. Jag åsyftar här främst kosmologin, enkanterligen läran om tiden och återkomsten. Dessa brister i teorin uppvägs emellertid, som jag ser det, mer än väl av systemets praktiska användbarhet. Det är åtminstone för mig uppenbart att Gurdjieffs ursprungliga undervisning är ett utflöde ur samma källa, som varje esoterisk lära värd namnet måste kunna härleda sig ifrån, den källa som i föreliggande bok kallas "mänsklighetens inre kretsar".

Som översättare har jag strävat efter att återge Ouspenskys tanke med största möjliga trohet. Särskild omsorg har jag ägnat utformandet av en användbar svensk terminologi avseende Ouspenskys system; närmare om denna terminologi på sidan 464.

Lars Adelskog

## FÖRORD TILL SVENSKA INTERNETUTGÅVAN (2006)

Den text som härmed utlagts på internet är den tryckta versionens fullständiga och oavkortade text. Avsikten därmed är tvåfaldig: dels att göra denna mycket viktiga text känd för fler, dels att möjliggöra för esoterikstuderande, som redan äger boken och studerar den, att medelst den elektroniska texten kunna arbeta ännu intensivare med materialet, såsom att söka i texten på bestämda ord, göra utdrag ur den enligt vissa teman och så vidare.

Exemplar av den tryckta upplagan från år 2001 finns alltså tillgå och kan beställas hos mig.

Lars Adelskog